Яковлева Ольга Валерьевна

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение

средняя общеобразовательная школа с углублённым изучением отдельных предметов №30

город Пятигорск

учитель английского языка

**Англицизмы в русском молодёжном сленге**

В статье рассматриваются заимствования из английского языка и их место в современном русском молодёжном сленге. Заимствование - естественный процесс развития языка. Целью статьи является изучение причин использования англицизмов в сленге русскоговорящей молодёжи. Основные сферы использования англицизмов: интернет, компьютерные игры, общение с друзьями. К главным функциям использования англицизмов в современном молодёжном сленге в России относится: желание самовыразиться, потребность обозначить новые понятия; стремление быть или казаться представителем иной культуры, желание сэкономить языковые средства и время. *Ключевые слова*: английский язык, заимствованные слова, англицизмы, речевое поведение, молодежный сленг, геймерский сленг.

Любой язык - это очень гибкая система, которая изменяется под влиянием других языков. Это естественный процесс. В каждом языке есть слова, заимствованные из других языков. В наше время наибольшее влияние оказывает английский язык. Увеличение информационных потоков, появление глобальной компьютерной сети интернет, развитие мировой экономики, международного туризма, рекламы, культурных связей – все это привело к появлению новых заимствованных слов (англицизмов).

В словаре С.И. Ожегова: *англицизм*- это слово или оборот речи в каком-нибудь языке, заимствованные из английского языка или созданные по образцу английского слова или выражения.

С одной стороны, процесс заимствования расширяет словарный запас носителей русского языка, а с другой – утрачивается его самобытность и неповторимая красота. Многие филологи и лингвисты отмечают, что интенсивность заимствования чужеродной лексики достигла угрожающих темпов. Особую озабоченность вызывает тот факт, что в повседневной речи русскоговорящей молодёжи чаще встречаются заимствования из английского сленга и их производные, и объясняется это тем, что молодым людям легче выразить свои мысли и чувства при помощи средств иностранного языка, использование английских слов сегодня считается модным. Англицизмы, обозначающие некоторые абстрактные понятия, действия, обладают ореолом современности, продвинутости.

Какова же роль английских заимствований в повседневной речи и сленге русскоговорящей молодежи? Как и когда мы употребляем их?

Эти вопросы определили *актуальность темы* английских заимствований в русском молодёжном сленге.

Почему так много английских заимствований в современном молодежном сленге? Молодые люди считают, что, добавляя в речь иностранные словечки, можно показать свою принадлежность определенной культуре, стилю жизни, показать свой статус, «продвинутость» в теме.

*Сленг*(англ. slang) - набор слов или новых значений существующих слов, употребляемых в различных группах, это вариант разговорной речи, не совпадающий с нормой литературного языка. *Молодёжный сленг* - это социальный диалект людей в возрасте 13-30 лет, возникший из противопоставления себя старшему поколению и официальной системе и отличается разговорной окраской, иногда отражает грубовато-фамильярное или юмористическое отношение к предмету.

Влияние на употребление англицизмов в молодёжном сленге оказывают развитие компьютерных технологий, компьютерные игры, интернет, социальные сети, поп-культура, сфера кино и музыки, мода, участие в международных олимпиадах, фестивалях, развитие туризма, рекламы.

Использование английских слов сегодня считается модным. Их престижно употреблять в речи, демонстрируя желание быть в тренде с точки зрения своего речевого поведения.

Интересно следующее: эти англицизмы понимают даже те люди, которые никогда в жизни не учили английский язык, настолько слова влились в современную речь. Например: лаптоп – ноутбук; фифти-фифти (fifty-fifty) - 50 на 50; респект – уважение; чейндж – обмен; лузер – неудачник; дринк – напиток; пипл – люди; крэзи (crazy) - сумасшедший, крэзанутый; прайсовый – дорогой; бест, бестовый – лучший; лав стори (love story) - любовная история; дарлинг – дорогая.

Приведём примеры современных подобных слов:

*Лайк (англ. to like - нравиться)* - кнопка «мне нравится» в социальных сетях, впервые появившаяся в 2010 г. в Фейсбуке. Нажатием этой кнопки пользователь демонстрирует своё положительное отношение к информации, тексту, изображению. Положительный отзыв на что-либо, полученный при помощи лайка, является формой обратной связи, рекламным инструментом и измерителем популярности сайта. Производные слова: лайкать, лайкнуть, лайканный, облайкать (выразить восхищение).

*Бан (англ. ban - запрет)* - запрет для пользователя отправлять сообщения, используется на форумах или в чатах. Производные слова: банить, забанить.

*Респект (англ. respect - уважение)* - используется в качестве проявления уважения к кому-либо или чему-либо. Устойчивое выражение: Всем респект и уважуха!

*Тролль (англ. troll)* - человек, который размещает грубые или провокационные сообщения в Интернете, мешает обсуждению вопросов на дискуссионных форумах, оскорбляет их участников. Производные слова: троллить (проявлять неуважение к собеседникам, хамить в Интернете), троллеподобный.

«Троллинг» пришло из английского сленга. Trolling — преднамеренные действия в виде комментариев, подстрекательств, издевок, с целью вывести человека из равновесия, вызвать у него гнев, слёзы, обиду.

Изначально, a troll (тролль) — персонаж из скандинавской мифологии, враждебно настроенный к людям. Существуют рассказы о том, что тролли иногда появляются среди людей в человеческом обличье. Любят жестко подшутить над человеком.

*Чилить, чиллить (англ. to chill - остывать, охлаждаться; бездельничать)* - активно отдыхать; развлекаться.

*Трэш* (англ. trash - мусор). В сленге его значением можно перевести как «отстой» (что-то низкого качества, недостойное внимания), «жесть» (что-то очень грубое, жесткое, «Ужас!». К слову, первые два слова — это тоже сленг, но на этом сленге говорили мамы и папы сегодняшних детей. А у современной молодежи - уже другой жаргон.

Пример: *Ты видел новый клип… ? Это - полный трэш! Вчера был в клубе. Там творился трэшак трэшовый!*

*Кринж (англ. cringe – раболепный страх, съеживаться, сжиматься от страха, испытывать отвращение)*. Но в сленге используется в несколько ином значении, ближе к значению «коробить», «передергивать».

Слово пришло в сленг из жаргона геймеров (game - игра, gamer - игрок (в т.ч. в компьютерные игры). Когда во время он-лайн игры какой-то игрок совершал странное или глупое действие, коллеги могли прокомментировать его поступок как «кринж». Впоследствии, это оценочное слово вышло за пределы геймерской тусовки. Потом стало использоваться в сети, а далее - вышло за пределы интернета, в молодежный офф-лайн. Кринж обозначает нечто отвратительное, жуткое, что вызывает неприятные, негативные эмоции, «кринж» может передавать состояние неловкости, конфуз.

Этим словом в сети (TikTok, Instagram) можно отметить не понравившийся, какой-то нелепый ролик. Некоторые авторы даже создают подборки такого рода роликов («кринжовые видео»), отмечая их хештегом #cringe.

Кринжовыми могут быть и история, и видео-ролик, и принт на толстовке. Можно «кринжово выглядеть».

У слова есть производные: кринжовый, вызывающий неловкость, убогий; глагол — кринжанул. Русский язык богат на словоформы, можно изменять слово, как захочется, насколько хватит вашей фантазии. Есть и словосочетания со словом «кринж»: словил кринж, полный кринж. Пример: Похоже, у кого-то сегодня день кринжа.

Популярное в молодежной среде слово *хайп* *(англ hype - толки, разговоры по поводу чего-либо, часто раздуваемые искусственно, обман, шумиха, ажиотаж вокруг какого-либо события, человека)*. Производные слова: хайповый, хайпить, хайпануть. Глагол to *hype* *- обманывать, оживлять (спрос), крикливо рекламировать, расхваливать.* Это нечто модное, то, что у всех на устах, или быстрый яркий успех какого-то человека, явления, события. Всё, что связано с хайпом, происходит в сетях или в других медиа, т.к. суть явления - привлечение внимания аудитории (за счет какого-то выдуманного факта и раскручивания шумихи вокруг него).

Хайп быстро взяли на вооружение блогеры и представители мира искусства, используя его для нагнетания ажиотажа, привлечения большой аудитории, и как следствие, для привлечения быстрых больших денег. В английском это слово как сленг первыми стали использовать рэпперы и блогеры. По сути «хайп» объединяет в себе два понятия — ажиотаж и «движуха» вокруг этого ажиотажа. Слово короткое, ёмкое, легко запоминается. Поэтому оно и закрепилось в молодежном лексиконе.

Глагол *«хайпануть»*, т.е. «словить хайп» - результат от хайпа. А процесс привлечения аудитории, это - хайпить или хайпиться. *Антихайп* - социальное движение отказа от шумихи и славы, которое выступает против дешевой популярности. *Хайпожор* — тот, кто постоянно тусит, тем самым привлекая к себе повышенное внимание. Значит, еще одно значение слова «хайпить» - «тусить».

*Челлендж (англ. challenge - вызов; проблема)* - в социальных сетях: предложение совершить какое-то действие на спор, вызов. Это жанр интернет-роликов, в которых блогер выполняет задание на видеокамеру и размещает его в сети, а затем предлагает повторить это задание своему знакомому или неограниченному кругу пользователей. Яркий пример - популярный в 2014-м Ice Bucket Challenge — испытание, в ходе которого человек обливал себя ведром ледяной воды и делал пожертвование в благотворительный фонд. Но испытание испытанию рознь. Для кого-то вставать в 7 утра — тоже тот еще челлендж.

*Юзать - производное от английского to use* — «использовать». Выходит, и значение такое же. Например, кто-то еще ходит с семеркой, а кто-то вовсю юзает 13-й iPhone.

Пример употребления англицизмов в речи молодежи:

«Одна гирла долго чатилась в нете со своим бойфрендом, а потом посмотрела по ТВ новый суперфильм с хэппи-эндом и гоу ту ду шоппинг. Она накупила много фэйшн новинок на одной сэйл. И тут зазвонил мобильник, позвонила подруга и пригласила её сегодня на бёздей-пати. Она решила подарить ей плеер».

Рассмотрим некоторые лексические единицы (англицизмы), используемые в лексиконе игроков в *компьютерные игры*, появившиеся преимущественно в речи молодых людей. Подобные слова обладают значительной словообразовательной активностью, обычно они изменяются по законам русской грамматики.

*Геймер (англ. gamer - игрок) - человек, играющий в игры. Несмотря на то, что термин включает в себя людей, не считающих себя полноправными игроками, ими часто называют тех, кто проводит много времени за играми или интересуется ими.*

*Тиммейт (англ. team mate - команда товарищей)* - в компьютерных играх: напарник по игре из одной команды. Производные слова и формы: тимер, тима, тим, тимиться.

*Адвенчура (англ. adventure - приключение) -* приключенческая игра

*Донат (англ. to donate - жертвовать) -* в компьютерных играх: добровольная оплата без принуждения, покупка за реальные деньги игровой валюты или игровых вещей в бесплатных или условно бесплатных играх. Производные слова: донатить (покупать игровые ценности за реальные деньги), донатер (игрок, приобретающий игровые ценности за реальные деньги).

*Изи (англ. easy - лёгкий; не требующий усилий)* - в молодежном сленге это несклоняемое слово используется для характеристики лёгкой победы в компьютерной игре.

*Ивент (англ. event - событие, явление, мероприятие) -* не стандартное для игрового процесса событие, выражаемое в виде специального конкурса, ярмарки особых товаров.

*Сейв (англ to save – сохранить, экономить, копить, сберегать) -* это игровое сохранение чтобы заново не проходить сложные моменты игры.

*Ачивмент, ачивка (англ. achievement - достижение) -* награда за выполнение в игре определенного условия.

*Квест (англ. quest - поиск) -* жанр игры, главной задачей игрока в которых является решение логических задач и головоломок, часто связанных с необходимость изначально найти предметы в доступных локациях, а затем придумать им применение.

*Никнейм, ник (англ. nickname - прозвище) -* псевдоним, который используется пользователями в интернете и играх. Никнейм может отражать реальное имя, а может обозначать предмет, животное, какое-то явление.

*Файтинг (от англ. fight - бой)* – жанр компьютерных и видеоигр, в котором от игрока требуется вести ближний бой с оппонентом.

*Хайлевел (англ. hight level – высокий уровень)* - персонаж высокого уровня.

Игровой сленг — часть компьютерного сленга. Большинство терминов прискакало из английского языка, навалом аббревиатур, какие-то слова прошли сквозь горнило просторечия — так, Quake стала «Квакой», Warcraft 3 — «Вариком».

Геймерскому сленгу присуща краткость, экономит время, делает общение более понятным и веселым, а потому он усваивается на лету и легко используется в устном и письменном общении молодёжи во время игр онлайн и в повседневной жизни.

*Вывод:*

Влияние англицизмов на русскую речь, использование их в речи молодежи неоднозначно. Молодые люди используют заимствования, потому что это модно, считают, что заимствованное слово является более компактным, четким, логичным, экспрессия его новизны притягательна, оно может подчеркивать высокий уровень информативности говорящего, следовательно, быть незаменимым. Злоупотребление заимствованиями искажает русскую речь, препятствует формированию речевых умений молодого поколения. Вопрос о целесообразности использования иноязычной лексики остаётся сегодня дискуссионным. С одной стороны, этот процесс неизбежен, но с другой, должна сохранятся культурная основа русского языка. Мы должны беречь и уважать свой родной русский язык.

**Список использованных источников:**

1. Брейтер М. А. Англицизмы в русском языке: история и перспективы: Пособие для иностранных студентов-русистов. - Владивосток, Диалог-МГУ, 1997. - с. 34-45
2. Ваулина Е.Ю., Скляревская Г.Н. Давайте говорить правильно!: Новейшие и наиболее распространенные заимствования в современном русском языке.- М., 2005
3. Новый англо-русский словарь / Под ред. В.К.Мюллер.- 9-е изд.- М., 2006.
4. Толковый словарь современного русского языка. Языковые изменения конца XX столетия. / Г. Н Скляревской, - М.: АСТ, Астрель, 2001.
5. <https://irongamers.ru/slovar-gejmera.html>
6. Ожегов С.И. и Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка: 800 слов и фразеологических выражений/ Российская академия наук. Институт русского языка им. В.В. Виноградова. – 4-е изд., дополненное. – M.: Азбуковник, 1999. Шмелёв Д.Н. Современный русский язык. М.: Просвещение, 1997,335 с.
7. https://irongamers.ru/slovar-gejmera.html